

Ik sta voor als nog bij het 1^{ste} Batta de 6^{de} Compagnie als 1^{ste} Luit.
Met een tractement van 60 Rijkdaalders en 42 stuivers, mijn uniform
is blauwe rok, rood sjafoer, witte pantaloons, witte voering, witte
kroon, witte ondergoed, en Bottoned of halve Slappe schoen.
Wij hebben hier de fransche Exercitie sedert den oorlog, en zij die
lijt Europa hier aankoomen, en zien ons met die zwarte Kaders
Maarsoorden, Montunghy alle verwonderen, dit is hun Minste waer
dat wij beter Maarsoorden dan de fransche trouwen. Men
lijkt hier een twee maanden zal ik op Malacca in quatsien
maeten, ten Minsten het is mij beloofd als onder Major de wraet
te gaan, ik heb daar en bruen het gelukt van de reghing van mijn
Chaps en Lites van den Brigadier, de volke tygend generaal liffing
is gewonnen te hebben. Dit jesp krijgend Los kan ik nog reken
van op Spannaes circa 100 Rijkd. ied van 45 stuivers, en dit is
nog al stot. ik denk dat vader werd van Malacca zal
gaan als Secunde, Zijn Ed.^s lichte hiertop Batavia magtig
en mijn Luitel Katje ook; Luitel Luitje, de welke met de
Hut door had die verltiening, lasjes en boek houden van het vande
Comptoir getrouwt is krijgt nu en dan ook een Sichte
van de rest is de familie van Malacca.

Ik schryft deze Brief aan Urd. bij gelegenheid hier dat de Major
getbrands naam Europa vertrikt, Zijn Ed.^s was voor hulle eerste
official bij Spannaes Navale krijg magt, dan heeft hi op Mal.
te vrede als Major en Corps Marinist geson mandeerd, Zijn Ed.^s
is van een dat zegt mijn vinge in boort en een allebeste Men in de

in het
bij
7

Leven leving. Wilt uide vriend Richard Farina, woullt die
Wilt op Delmina gewest is, is hiel aangekomen als Bickhous
dat, van die post Sijts 25 Rijst: 1 maand op brenynde, zoo is
die 27^e liest wdel Militair geworden, en is byand 1^{te} 4^{te}
en ordel Major bij ons op Valtetvred. Van die hefte 22^{de}
leunge dagen de hoort, dan is weg op de een.

Wij hebben nog ower troepel niet gekregen, van hem besongt
de alle dagen, hij wisten dat de van 16 Septembel L: L: van
de Camp te afgeleid naal herwaart is.

Hie vriend Lief, ik besongt de hiel en lettertie van U,
en hoop Wilt, en betiding welvaerd, en dat geluk uwe
bestmaderend jaarm. Hooyge beziedel.

Ik ben niet het lewendigste geval van verschuldiging
hooyachtig.

Uw gederde Lief!

Uw welde, L: L: Dienant en Lief!

J. Thiesens

Als gaarne zoude ik van de Familie Schrijver, van de he
laet hij sulkes niet ton. Ik verdoek bij deze enige haertelike
graete van uderen voet hij afdalge. Veli.

in het Campment
bij Valtetvred de
7 Nov. 1802.

N^o 5.

Den Weldele Gestringe Heere

D^r Heer Louis Hendrik Thieens

1^{te} Lieutenant bij het 2^e Battailon der derde
halve Brigade

in

Amica Manu.

D: g: g:

S' Hage.

Brief uit Batavia, 7 november 1802
Pagina 1

Den weledele gestrenghe heer
L.H. Thierens

Zeer geeerde neev!

Den ontfangst dezès zal u edele overtuigen van mijn aanzijn op Batavia. Bij gelegendheid eenige letteren van u edele te moogen ontfangen zal mij zeer aangenaam zijn. Hoezeer het lot ons ook van den anderen op eene zoo verre afstand heeft [van den andere doorgehaald] afgescheiden, zoo zal mij tog niets wederhoude van het genoeg, dat ik hebbe u edele te schrijven, en mij teffens aan u edele geheugen te [h]errinneren, temeer daar wij als kinderen in een en hetzelfde huis bij u edele vader, mijn zeer gerespecteerde oom, zijn opgetrokken. Zedert twee jaaren bevinde ik mij op Batavia, of liever gezegd buiten Batavia, circa 3 quart uurs buiten de stad, alwaar [wij] op een plaats Weltevrede[n] genaamd gecampeerd leggen. Dan tegenswoordig is men zeer ijverig bezig met zeer schoone huizen te bouwen voor d[e] officieren (een ijder naar deszelvs qualiteit) en casernen voor de soldaaten, alsoo deze plaats [het doorgehaald], dewelke zeer gezond is, in korte jaaren een militairen stad zal zijn. De hospitaalen, voorheen opgepropt van zieken, zijn bijna ledig. Als er tegenswoordig 50 koppen in 't hospitaal zijn, zoo zegt men er veel zieken te zijn. Bij onze compagnie, dewelke 200 koppen sterk is, zijn 3 in 't hospitaal, alzoo uijt het een en ander kan [men] zien dat het hier niet zoo ongezond is. In dien tijd dat ik hier ben, hebbe ik altijd fris en gezond geweest, en nog geene koor[t]sen gehad.

Pagina 2

Ik sta vooralsnog bij het 1ste Batt[aljon], de 4e Compagnie als 1s[t]e lieut[enant] met een tractement van 64 rijksdaalders en 42 stuijvers. Onze uniform is blauwe rok, roode referre, witte passepoils, witte voering, witte knopen, witte ondergoed, en bottines of halve slappe stevels. Wij hebben hier de Fransche exercitie zedert den oorlog, en zij, die uijt Europa hier aankoomen, en zien ons met die zwarte karels manoevreeren, moeten zig alle verwonderen. Dit is tenminste waar, dat wij beter manoevreerden dan de Fransche troupes. Mooglijk binnen twee maanden zal ik op Malacca in guarnisoen moeten, tenminsten het is mij beloofd als onder-majo[o]r derwaarts te gaan. Ik heb daarenboven het geluk van de achting van mijne chefs en zelfs van den brigadier, dewelke thans generaal Lighus[?] is, gewonnen te hebbe. Dit pos[t]je krijgende zoo kan ik tog rekenen op 's maands circa 100 rijksdaalders, ieder van 48 stuijvers, en dit is nogal soet. Ik denk dat vader weder naar Malacca zal gaan als secunde. Zijn edele sukkeld hier op Batavia magtig, en mijn zuster Katje ook. Zuster Leentje, dewelke met den heer Everhadus Veltenaar, cassier en boekhouder van het vendu[-] comptoir getrouwt is, krijgt nu en dan ook eens een siekte. Voor de rest is de familie zeer welvaarende. Ik schrijf deze brief aan u edele bij gelegendheid dat de majo[o]r Gerbrands naar Europa vertrekt. Zijn edele was voorheen eerste officier bij 's lands navaale krijgsmagt, dan heeft hier op Weltevrede[n] als majo[o]r een corps mariniers gecommandeerd. Zijn edele is van eene zeer zagzinnige inborst en een allerbeste man in de

Pagina 3

zamenleving. U edele oude vriend Richard Farquar, dewelke met u edele op Delmina geweest is, is hier aangekoomen als boekhouder. Dan die post slegts 15 rijksdaalders 's maands opbrengende, zoo is zijn edele liefst weder militair geworden, en is thans 1ste lieut[enant] en onder-majo[o]r bij ons op Weltevrede[n]. Zijn edele heeft zederd

eenige dagen de koorts, dan is nog op de been.

Wij hebben nog onze troupes niet gekreegen, dan men verwagt ze alle dagen. Wij weten dat ze den 14 september l[aatst] l[eden] van de Caap zijn afgezeild naar herwaarts.

Nu vrindlief, ik verwagte zeker een lettertie van u, en [hoope doorgehaald] wensche u edele een bestendig welvaard, en dat geluk uwe vermeederende jaaren mooge vergezelle.

Ik ben met het levendigste gevoel van verschuldigde hoogachting.

Zeer geeerde neev!

U weledele dienstwillige dienaar en neev!

Fr[ancois] Thierens

Lieut[enant]

In het campement
bij Weltevrede[n] den
7 november 1802

N.B. Gaarne zoude ik aan de famielie schrijve, dan de tijd laat mij zulks niet toe. Ik verzoek bij deze mijne hartelijke groete aan dezelve voor mij af te legge. Valé.

Envelop

Den weledele gestrenge heere

D[e] heere Louis Hendrik Thierens

1ste lieutenant bij het 2de Battaillon der derde halve Brigade
in 's[-Graven]Hage

amica manu

D[ie] G[od] G[eleide]